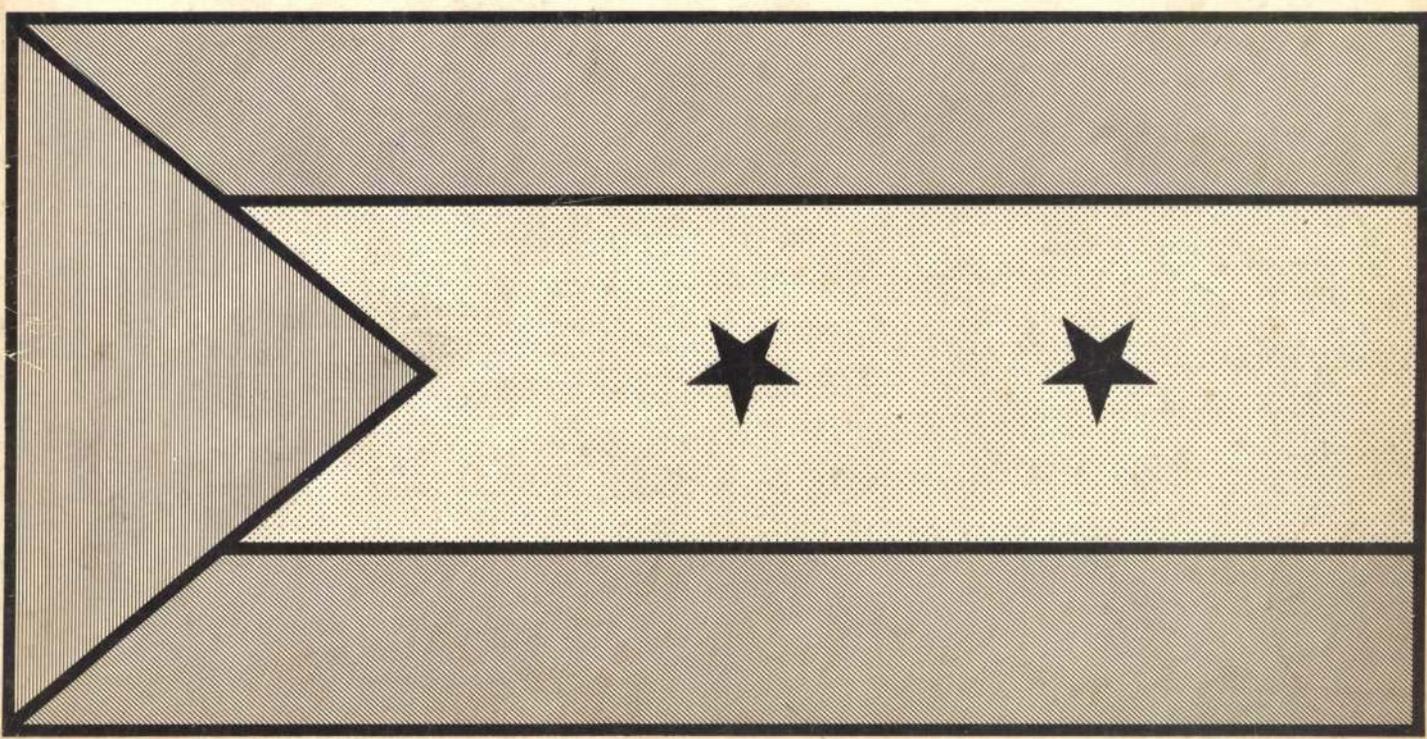


# A LUTA CONTINUA

mk

(4)



CORO

Independência total  
Glorioso canto do povo  
Independência total  
Hino sagrado de combate  
Dinamismo  
Na luta nacional,  
Juramento eterno  
No país soberano de S. Tomé e Príncipe

I

II

Guerrilheiro da guerra sem armas na mão  
Chama viva na alma do povo  
Congregando os filhos das ilhas  
Em redor da Pátria Imortal

Independência total, total e completa  
Construindo no progresso e na paz  
A nação mais ditosa da Terra  
Com os braços heróicos do povo

CORO

Independência total  
Glorioso canto do povo  
Independência total  
Hino sagrado de combate

III

IV

Trabalhando, lutando, lutando e vencendo  
Caminhamos a passos gigantes  
Na cruzada dos povos africanos  
Hasteando a bandeira nacional

Voz do povo, presente, presente em conjunto  
Vibra rijo no coro da esperança  
Ser herói na hora do perigo  
Ser herói no ressurgir do País

CORO

Independência total  
Glorioso canto do povo  
Independência total  
Hino sagrado de combate  
Dinamismo  
Na luta nacional,  
Juramento eterno  
No país soberano de S. Tomé e Príncipe



# A LUTA CONTINUA

PRIMEIRO CADERNO  
DE CULTURA POPULAR

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA  
DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

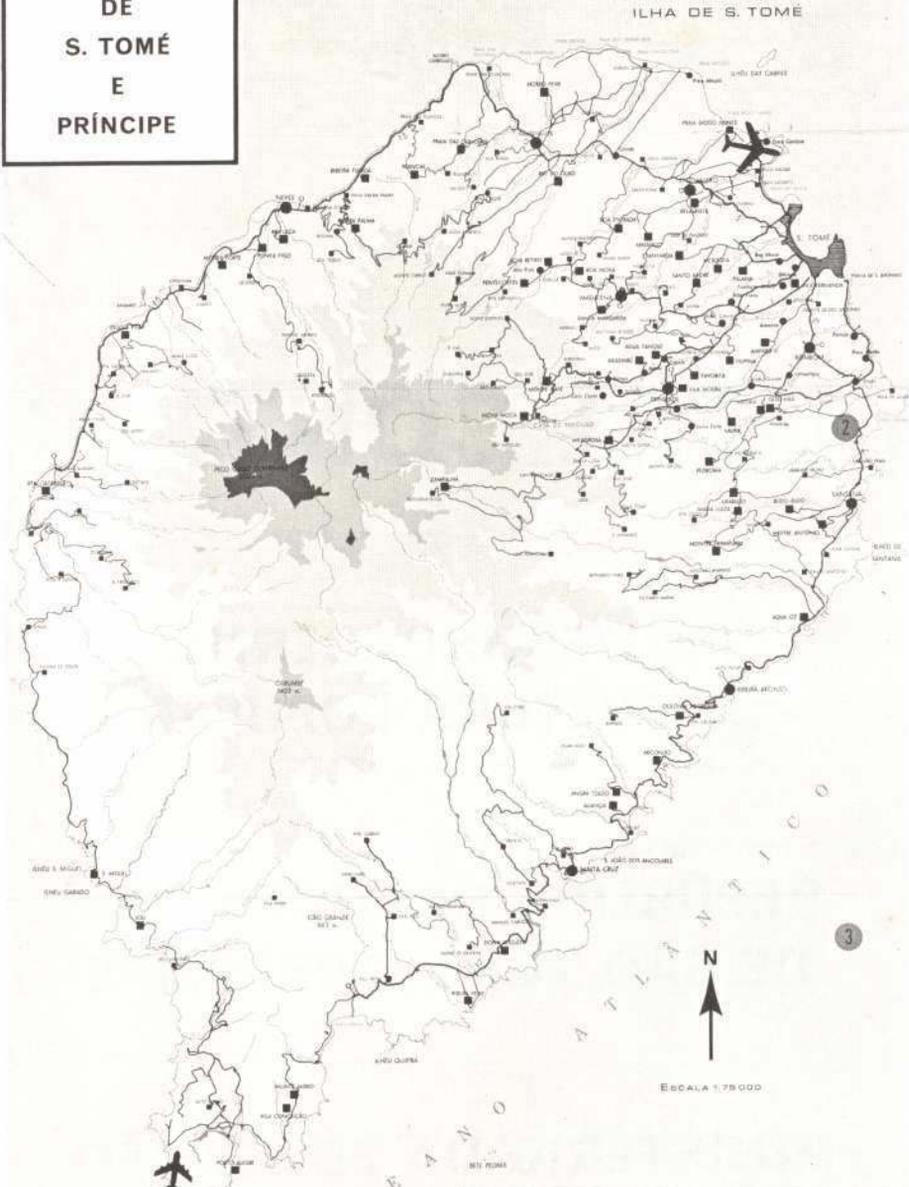
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
NACIONAL E DESPORTO

DEPARTAMENTO DA EDUCAÇÃO DE  
ADULTOS E ALFABETIZAÇÃO

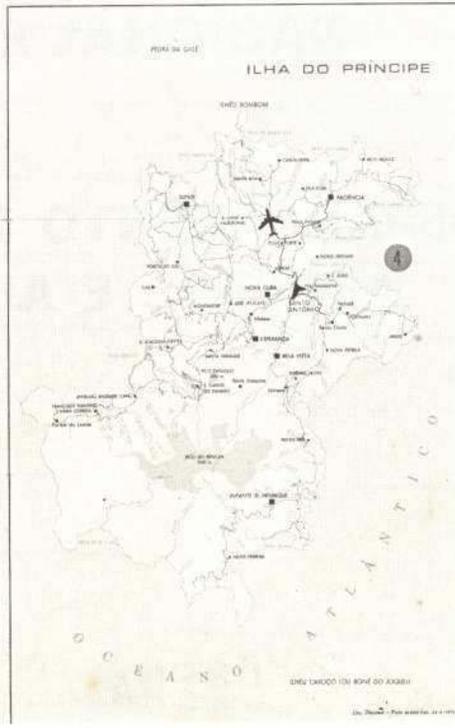
SÃO TOMÉ, 1980

VEREDA  
Centro de Estudos em Educação

**REPÚBLICA  
DEMOCRÁTICA  
DE  
S. TOMÉ  
E  
PRÍNCIPE**



CONVINÇÕES	CONVENÇÕES	KEY



# PRIMEIRA PARTE

povo



povo  
po - vo

po  
vo

pa	pe	pi	po	pu
va	ve	vi	vo	vu

povo

po  
vo

pa	pe	pi	po	pu
va	ve	vi	vo	vu

---

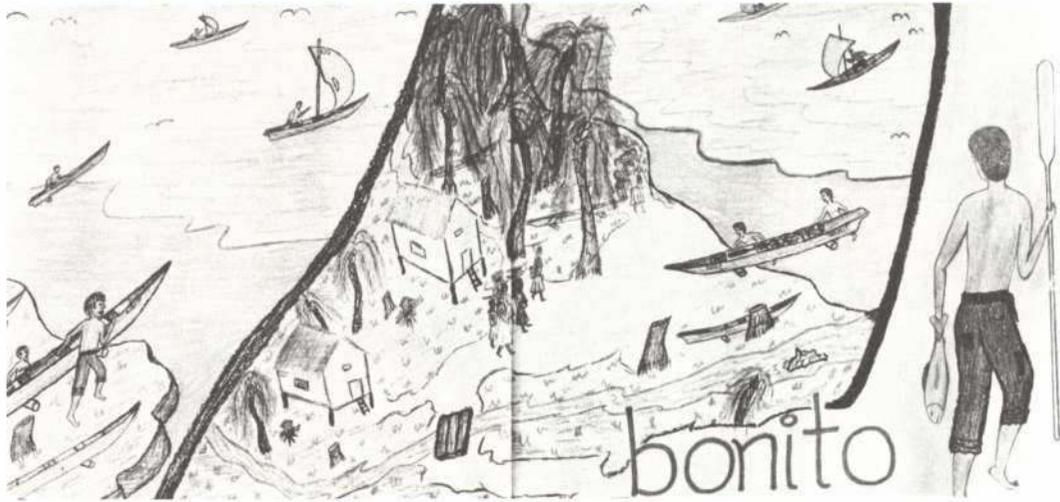
---

---

---

---

# bonito



bonito

bo - ni - to

**bo**  
**ni**  
**to**

ba	be	bi	bo	bu
na	ne	ni	no	nu
ta	te	ti	to	tu

*bonito*

*bo*  
*ni*  
*to*

<i>ba</i>	<i>be</i>	<i>bi</i>	<i>bo</i>	<i>bu</i>
<i>na</i>	<i>ne</i>	<i>ni</i>	<i>no</i>	<i>nu</i>
<i>ta</i>	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>to</i>	<i>tu</i>

---

---

---

---

---

# matabala



## matabala ma - ta - ba - la

**ma**  
**ta**  
**ba**  
**la**

ma	me	mi	mo	mu
ta	te	ti	to	tu
ba	be	bi	bo	bu
la	le	li	lo	lu

## matabala

**ma**  
**ta**  
**ba**  
**la**

ma	me	mi	mo	mu
ta	te	ti	to	tu
ba	be	bi	bo	bu
la	le	li	lo	lu

# saúde



saúde  
sa - ú - de

sa  
ú  
de

sa	se	si	so	su
a	e	i	o	u
da	de	di	do	du

saúde

sa  
ú  
de

sa	se	si	so	su
a	e	i	o	u
da	de	di	do	du

---

---

---

---

---

# radio



radio  
ra - di - o

ra  
di  
o

ra	re	ri	ro	ru
da	de	di	do	du
a	e	i	o	u

radio

ra  
di  
o

ra	re	ri	ro	ru
da	de	di	do	du
a	e	i	o	u

---

---

---

---

---



# unidade



## unidade u - ni - da - de

u  
ni  
da  
de

a	e	i	o	u
na	ne	ni	no	nu
da	de	di	do	du

## unidade

u  
ni  
da  
de

a	e	i	o	u
na	ne	ni	no	nu
da	de	di	do	du

---

---

---

---

# disciplina



disciplina  
dis - ci - pli - na

**dis**  
**ci**  
**pli**  
**na**

das	des	dis	dos	dus
	ce	ci		
pla	ple	pli	plo	plu
na	ne	ni	no	nu

*disciplina*

*dis*  
*ci*  
*pli*  
*na*

<i>das</i>	<i>des</i>	<i>dis</i>	<i>dos</i>	<i>dus</i>
	<i>ce</i>	<i>ci</i>		
<i>pla</i>	<i>ple</i>	<i>pli</i>	<i>plo</i>	<i>plu</i>
<i>na</i>	<i>ne</i>	<i>ni</i>	<i>no</i>	<i>nu</i>

# trabalho



trabalho  
tra - ba - lho

**tra**  
**ba**  
**lho**

tra	tre	tri	tro	tru
ba	be	bi	bo	bu
lha	lhe	lhi	lho	lhu

*trabalho*

*tra*  
*ba*  
*lho*

<i>tra</i>	<i>tre</i>	<i>tri</i>	<i>tro</i>	<i>tru</i>
<i>ba</i>	<i>be</i>	<i>bi</i>	<i>bo</i>	<i>bu</i>
<i>lho</i>	<i>lhe</i>	<i>lhi</i>	<i>lho</i>	<i>lhu</i>

---

---

---

---

---

# fábrica



fábrica  
fá - bri - ca

**fa**  
**bri**  
**ca**

fa	fe	fi	fo	fu
bra	bre	bri	bro	bru
ca			co	cu

*fábrica*

*fá*  
*bri*  
*ca*

<i>fa</i>	<i>fe</i>	<i>fi</i>	<i>fo</i>	<i>fu</i>
<i>bra</i>	<i>bre</i>	<i>bri</i>	<i>bro</i>	<i>bru</i>
<i>ca</i>			<i>co</i>	<i>cu</i>

---

---

---

---

---



# tijolo



tijolo  
ti - jo - lo

**ti**  
**jo**  
**lo**

ta	te	ti	to	tu
ja	je	ji	jo	ju
la	le	li	lo	lu

*tijolo*

*ti*  
*jo*  
*lo*

<i>ta</i>	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>to</i>	<i>tu</i>
<i>ja</i>	<i>je</i>	<i>ji</i>	<i>jo</i>	<i>ju</i>
<i>la</i>	<i>le</i>	<i>li</i>	<i>lo</i>	<i>lu</i>

---

---

---

# gamela

gamela  
ga - me - la

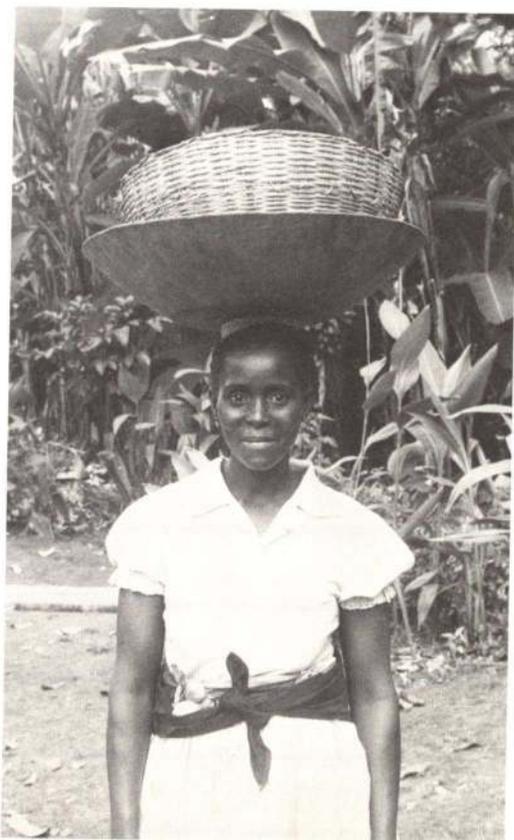
ga  
me  
la

ga				go	gu
ma	me	mi	mo	mu	
la	le	li	lo	lu	

gamela

ga  
me  
la

ga				go	gu
ma	me	mi	mo	mu	
la	le	li	lo	lu	



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# escola



escola  
es - co - la

**es**  
**co**  
**la**

as	es	is	os	us
ca			co	cu
la	le	li	lo	lu

*escola*

*es*  
*co*  
*la*

<i>as</i>	<i>es</i>	<i>is</i>	<i>os</i>	<i>us</i>
<i>ca</i>			<i>co</i>	<i>cu</i>
<i>la</i>	<i>le</i>	<i>li</i>	<i>lo</i>	<i>lu</i>

---

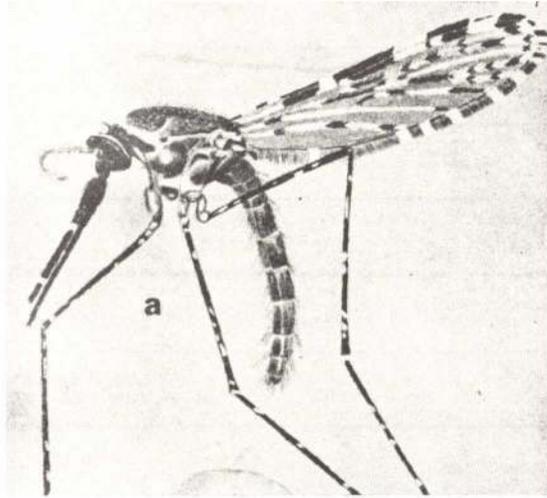
---

---

---

---

# mosquito



mosquito  
mos - qui - to

**mos**  
**qui**  
**to**

mas	mes	mis	mos	mus
qua	que	qui	quo	
ta	te	ti	to	tu

mosquito

mos  
qui  
to

mas	mes	mis	mos	mus
qua	que	qui	quo	
ta	te	ti	to	tu

---

---

---

---

---



# vinho



vinho  
vi - nho

**vi**  
**nho**

va	ve	vi	vo	vu
nha	nhe	nhi	nho	nhu

*vinho*

*vi*  
*nho*

<i>va</i>	<i>ve</i>	<i>vi</i>	<i>vo</i>	<i>vu</i>
<i>nha</i>	<i>nhe</i>	<i>nhi</i>	<i>nho</i>	<i>nhu</i>

---

---

---

---

---

---

---

---

# roça



roça  
ro - ça

ro  
ça

ra	re	ri	ro	ru
ça			ço	

roça

ro  
ça

ra	re	ri	ro	ru
ça			ço	

---

---

---

---

---

---

---



# enxada

enxada  
en - xa - da

en  
xa  
da

an	en	in	on	un
xa	xe	xi	xo	xu
da	de	di	do	du

*enxada*

*en*  
*xa*  
*da*

<i>an</i>	<i>en</i>	<i>in</i>	<i>on</i>	<i>un</i>
<i>xa</i>	<i>xe</i>	<i>xi</i>	<i>xo</i>	<i>xu</i>
<i>da</i>	<i>de</i>	<i>di</i>	<i>do</i>	<i>du</i>



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# riqueza



riqueza  
ri - que - za

<b>ri</b>	ra	re	ri	ro	ru
<b>que</b>	qua	que	qui	quo	
<b>za</b>	za	ze	zi	zo	zu

*riqueza*

<i>ri</i>	<i>ra</i>	<i>re</i>	<i>ri</i>	<i>ro</i>	<i>ru</i>
<i>que</i>	<i>qua</i>	<i>que</i>	<i>qui</i>	<i>quo</i>	
<i>za</i>	<i>za</i>	<i>ze</i>	<i>zi</i>	<i>zo</i>	<i>zu</i>

---

---

---

---

---

Angola, Moçambique, Guiné Bissau e Cabo Verde são nossos amigos. O camarada José Eduardo dos Santos é o presidente de Angola. O camarada Samora Machel é o presidente de Moçambique. O camarada Luiz Cabral é o presidente da Guiné Bissau. O Camarada Aristides Pereira é o presidente de Cabo Verde. O nosso presidente é o camarada Manuel Pinto da Costa.

Com unidade, disciplina, trabalho e vigilância a vitória é certa.

**Viva o povo de São Tomé e Príncipe**

**Viva o povo de Moçambique**

**Viva o povo da Guiné e Cabo Verde**

**Viva o povo de Angola.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# chuva



A cultura do arroz necessita de luz, calor e água em abundância, além de nosso trabalho dedicado. Em São Tomé e Príncipe temos terra e um Povo trabalhador. Temos luz e calor do sol e temos a água da **chuva** que nunca falta.

Chuva

chuva  
chu - va

**chu**  
**va**

cha	che	chi	cho	chu
va	ve	vi	vo	vu

*chuva*

*chu*  
*va*

<i>cha</i>	<i>che</i>	<i>chi</i>	<i>cho</i>	<i>chu</i>
<i>va</i>	<i>ve</i>	<i>vi</i>	<i>vo</i>	<i>vu</i>



## SEGUNDA PARTE

A segunda parte do Primeiro Caderno de Cultura Popular tem dez fotografias e três textos escritos pelo Camarada Presidente Pinto da Costa. Vamos discutir as fotografias e vamos ler e discutir também os textos do Camarada Presidente.

Depois de cada fotografia e de cada texto há duas folhas em branco. Nelas, os camaradas e as camaradas podem escrever o que pensam das coisas que as fotografias representam e o que pensam das palavras do Camarada Presidente.





« A independência conquistada no dia 12 de Julho é um passo importante, mas ainda não é o fim da nossa luta. Nós lutamos contra o colonialismo para conquistarmos a nossa liberdade, porque esse regime nos oprimia, usurpou a nossa dignidade, provocou, através da exploração de cinco séculos, a ruína física e moral do nosso povo. Como não tínhamos independência não nos era possível acabar com os males do colonialismo. Portanto, ao conquistarmos a independência, ganhamos a nossa primeira batalha. Agora, temos de nos preparar para enfrentar a próxima etapa, aquela que consiste em acabar com a miséria, a fome, a doença, o analfabetismo e o desemprego em São Tomé e Príncipe. Aquela que consiste em melhorar as condições de vida de nosso Povo. Se a luta pela conquista da independência política é difícil, essa segunda etapa que é a luta para a construção de uma sociedade feliz, onde o nosso Povo tenha assistência médica suficiente para conservar sua saúde física, onde o nosso Povo possa aumentar constantemente o seu nível de conhecimento, é sem dúvida mais difícil. É uma luta que só se ganha com o machado, com o gancho, com a picareta, com o martelo, com a caneta e muita consciência política. Essa luta exige ainda maior sacrifício do Povo, maior espírito de responsabilidade, a consciência de que a nossa República depende de nós, do nosso trabalho, do espírito de sacrifício. »

Camarada Presidente, Manuel Pinto da Costa











« Nós lutamos durante gerações para podermos, nós mesmos, governar nossa vida. Esse objectivo já foi atingido no dia 12 de Julho. Mas agora temos que continuar a luta para que transformemos realmente essa grande vitória em realizações concretas para o nosso povo. Isso só é possível com trabalho e muito trabalho.

Se nós não nos dedicarmos seriamente ao trabalho, com afinco, em todos os sectores da economia nacional, se os trabalhadores agrícolas não tomarem consciência de que é da agricultura que extraímos o principal das nossas receitas, se os pescadores, os estivadores, os operários e os funcionários não tomarem a consciência de que a independência depende do trabalho constante de cada um de nós, então jamais seremos totalmente independentes.

O sucesso ou o fracasso da luta que agora começa depende de nós mesmos, do nosso esforço e da nossa determinação de vencer. Não podemos lutar para satisfazer somente as nossas aspirações pessoais. Se quisermos avançar, teremos que combater o egoísmo e a preguiça, os inimigos mortais do nosso desenvolvimento económico e social. »

Camarada Presidente, Manuel Pinto da Costa





« Durante todo o tempo da existência do colonialismo fascista português, o Povo de São Tomé e Príncipe foi politicamente oprimido e economicamente explorado.

Mas o colonialismo não significa somente a opressão política e a exploração econômica. Ele é ao mesmo tempo a negação cultural dos povos colonizados. A colonização cultural constitui um factor importante de dominação de um povo.

O colonialismo, para melhor dominar os Povos colonizados, começou por negar a sua cultura e impor-lhes a cultura colonial. Os usos e costumes de nosso Povo foram considerados como selvajaria.

Ao liquidarmos a cultura colonial, temos de criar no nosso país uma cultura nova, baseada nas nossas tradições. Esta cultura nova que iremos criar no nosso país aproveitará os aspectos positivos de nossas tradições, banindo todos os aspectos negativos da mesma. Naturalmente que a nova cultura não deve fechar as portas às influências positivas das culturas estrangeiras. Ela estará aberta à cultura de todos os outros povos, mas preservando sempre o seu cunho nacional. »

Comarada Presidente, Manuel Pinto da Costa



